



ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΕΧΝΗΤΗΣ ΝΟΗΜΟΣΥΝΗΣ

e-mail: ai@mindigital.gr

Προς

Ως Πίνακα Διανομής

Θέμα: Δυνατότητες αξιοποίησης των πολυγλωσσικών Υπηρεσιών ΤΝ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής από τη Δημόσια Διοίκηση

Η Ειδική Γραμματεία Τεχνητής Νοημοσύνης και Διακυβέρνησης Δεδομένων και οι πολυγλωσσικές Υπηρεσίες ΤΝ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Η Ειδική Γραμματεία Τεχνητής Νοημοσύνης και Διακυβέρνησης Δεδομένων, η οποία υπάγεται απευθείας στον Υπουργό Ψηφιακής Διακυβέρνησης έχει ως αποστολή τον σχεδιασμό, τον συντονισμό και την εφαρμογή ενός ολοκληρωμένου πλαισίου πολιτικών και δράσεων για τη χρήση της τεχνητής νοημοσύνης (ΤΝ) και τη διακυβέρνηση δεδομένων στη χώρα.

Η Διεύθυνση Τεχνητής Νοημοσύνης της Ειδικής Γραμματείας είναι υπεύθυνη για:

- (α) Τον αποτελεσματικό συντονισμό των εμπλεκόμενων φορέων και αρμόδιων αρχών για την εφαρμογή του εθνικού και ενωσιακού πλαισίου που διέπει την ΤΝ,
- (β) την προαγωγή της υπεύθυνης υιοθέτησης και της σύννομης και ασφαλούς χρήσης της ΤΝ, από φορείς του δημοσίου τομέα,
- (γ) το σχεδιασμό και την υλοποίηση δράσεων ευαισθητοποίησης και την καλλιέργεια ψηφιακών δεξιοτήτων σχετικά με την ΤΝ,
- (δ) τον σχεδιασμό και την υλοποίηση έργων τεχνολογιών πληροφορικής και επικοινωνιών με έμφαση στην ΤΝ, από εθνικούς και ευρωπαϊκούς πόρους,
- (ε) την προαγωγή της συνεργασίας μεταξύ ιδιωτικού και δημόσιου στον τομέα της ΤΝ,
- (στ) την εκπροσώπηση της χώρας και τη συμμετοχή της στη διαμόρφωση της πολιτικής σε θέματα που αφορούν την ΤΝ σε ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο,
- (ζ) την επεξεργασία νομοθετικών και κανονιστικών πράξεων και την εναρμόνιση του εθνικού πλαισίου με το ενωσιακό και το διεθνές δίκαιο, και
- (η) την προώθηση δράσεων ενίσχυσης της επιστημονικής έρευνας, καθώς και δράσεων ερευνητικού χαρακτήρα, που σχετίζονται με τις εφαρμογές ΤΝ.

Στο πλαίσιο της έκθεσης «BEYOND 2026», που φιλοξενήθηκε στο 'Metropolitan Expo', το Υπουργείο Ψηφιακής Διακυβέρνησης και η Διεύθυνση Τεχνητής Νοημοσύνης της Ειδικής Γραμματείας σε συνεργασία με τη Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, διοργάνωσαν στις 18.06.2026 την ημερίδα με θέμα «Η χρήση της Τεχνητής Νοημοσύνης για την ενδυνάμωση της Ευρώπης». Η εκδήλωση αποτέλεσε σημείο συνάντησης εκπροσώπων και φορέων της δημόσιας διοίκησης, στελεχών



της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ακαδημαϊκών, επαγγελματιών και πολιτών που ενδιαφέρονται για τις εξελίξεις στον τομέα της Τεχνητής Νοημοσύνης και τον ρόλο της στον ψηφιακό μετασχηματισμό της Ευρώπης.

Κατά τη διάρκεια της εκδήλωσης παρουσιάστηκε από υψηλόβαθμα στελέχη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής το ευρωπαϊκό πλαίσιο πολιτικής για την ΤΝ και τις πρωτοβουλίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προώθηση της καινοτομίας, της πολυγλωσσίας και της ψηφιακής μετάβασης. Παράλληλα, αναδείχθηκαν μέσω πρακτικών παραδειγμάτων εφαρμογών ΤΝ, οι πολυγλωσσικές υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και παρουσιάστηκαν σύγχρονα εργαλεία και υπηρεσίες που διευκολύνουν την επικοινωνία και συνεργασία μεταξύ των κρατών-μελών.

Ευρωπαϊκό πλαίσιο και στρατηγική σημασία

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, μέσω της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης (Directorate-General for Translation), σε συνεργασία με τη Γενική Διεύθυνση Επικοινωνιακών Δικτύων, Περιεχομένου και Τεχνολογιών (DG CONNECT), έχει αναπτύξει και διαθέτει μία σειρά αυτοματοποιημένων πολυγλωσσικών υπηρεσιών βασισμένων στην ΤΝ στο πλαίσιο του προγράμματος «Ψηφιακή Ευρώπη» (DIGITAL EUROPE) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Η πρωτοβουλία εντάσσεται στη γενικότερη ευρωπαϊκή στρατηγική για την ενίσχυση της ψηφιακής και τεχνολογικής αυτονομίας, την υποστήριξη της πολυγλωσσίας και την αξιοποίηση της ΤΝ προς όφελος των δημόσιων υπηρεσιών, των πολιτών και του επιχειρηματικού τομέα.

Παράλληλα, αντανακλά τη στρατηγική κατεύθυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ανάπτυξη τεχνολογικών υποδομών και υπηρεσιών που αξιοποιούν ευρωπαϊκά δεδομένα, τεχνογνωσία και ασφαλείς υποδομές επεξεργασίας, στο πλαίσιο του Κανονισμού για την ΤΝ, του Σχεδίου Δράσης για μια Ήπειρο ΤΝ (Απρίλιος 2025), τη Στρατηγική Εφαρμογής της ΤΝ (Οκτώβριος 2025) και τη Δέσμη Μέτρων για την Ευρωπαϊκή Τεχνολογική Κυριαρχία (Ιούνιος 2026).

Δικαιούχοι φορείς και δωρεάν πρόσβαση

Οι πολυγλωσσικές υπηρεσίες ΤΝ παρέχονται χωρίς οικονομική επιβάρυνση στους δικαιούχους φορείς και χρήστες.

Δικαίωμα πρόσβασης σε αυτές έχουν, σύμφωνα με τους ισχύοντες όρους διάθεσης:

- Δημόσιες διοικήσεις στην ΕΕ και χώρες του προγράμματος «Ψηφιακή Ευρώπη».
- Μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜμΕ) στην ΕΕ και στις χώρες του προγράμματος «Ψηφιακή Ευρώπη».
- Μη κυβερνητικές οργανώσεις (ΜΚΟ) στην ΕΕ και στις χώρες του προγράμματος «Ψηφιακή Ευρώπη».



- Ακαδημαϊκά ιδρύματα στην ΕΕ και σε χώρες συνδεδεμένες με το πρόγραμμα «Ψηφιακή Ευρώπη».
- Έργα χρηματοδοτούμενα από το πρόγραμμα «Ψηφιακή Ευρώπη».
- Ευρωπαϊκά όργανα και οργανισμοί.

Βασική προϋπόθεση είναι η έδρα του φορέα ή του χρήστη να βρίσκεται σε κράτος μέλος της ΕΕ ή σε χώρα συνδεδεμένη με το πρόγραμμα «Ψηφιακή Ευρώπη», με την επιφύλαξη των ειδικότερων όρων πρόσβασης που ισχύουν για κάθε υπηρεσία.

Διαθέσιμες υπηρεσίες και δυνατότητες αξιοποίησης

Οι διαθέσιμες υπηρεσίες καλύπτουν ένα ευρύ φάσμα διοικητικών αναγκών. Ενδεικτικά, μπορούν να υποστηρίξουν:

- μετάφραση κειμένου, αρχείων και ιστοτόπων,
- σύνταξη προσχέδιων ενημερωτικών σημειωμάτων και απαντήσεων,
- σύνοψη εγγράφων,
- προετοιμασία εκθέσεων δραστηριοτήτων,
- απομαγνητοφώνηση αρχείων βίντεο και ήχου,
- βελτίωση της προσβασιμότητας και της αναγνωσιμότητας κειμένων,
- προστασία προσωπικών δεδομένων μέσω αυτοματοποιημένης ανωνυμοποίησης.

Ενδεικτικά, οι βασικές υπηρεσίες παρουσιάζονται στον ακόλουθο πίνακα:

Υπηρεσία	Περιγραφή και δυνατότητες	Γλωσσική κάλυψη
eTranslation	Ασφαλής και προστατευμένη υπηρεσία νευρωνικής αυτόματης μετάφρασης διάφορων τύπων αρχείων. Αποτελεί το επίσημο μεταφραστικό εργαλείο των θεσμικών οργάνων της ΕΕ και βασίζεται σε δεκαετίες μεταφραστικής τεχνογνωσίας.	Όλες οι επίσημες γλώσσες της ΕΕ, καθώς και ορισμένες επιπλέον γλώσσες.
eBriefing	Δημιουργία προσχέδιων ενημερωτικών σημειωμάτων με χρήση έως και 10 αρχείων πηγής, με βασικά μηνύματα, ιστορικό και ερωταπαντήσεις.	Όλες οι επίσημες γλώσσες της ΕΕ, καθώς και ορισμένες επιπλέον γλώσσες.
eReply	Σύνταξη απαντήσεων σε πολύπλοκα αιτήματα, όπως προτάσεις για επίσημες απαντήσεις και αναλύσεις πρωτότυπων εγγράφων.	Όλες οι επίσημες γλώσσες της ΕΕ, καθώς και ορισμένες επιπλέον γλώσσες.



eSummary	Δημιουργία συνοπτικής εκδοχής εγγράφων, με δυνατότητα επιλογής σύντομων ή εκτενών περιλήψεων.	Όλες οι επίσημες γλώσσες της ΕΕ, καθώς και ορισμένες επιπλέον γλώσσες.
eReporting	Εντοπισμός υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων από νομικές πράξεις και άλλα σχετικά έγγραφα και σύνταξη δομημένων εκθέσεων δραστηριοτήτων.	Όλες οι επίσημες γλώσσες της ΕΕ, καθώς και ορισμένες επιπλέον γλώσσες.
WebText	Βελτιστοποίηση περιεχομένου ιστοτόπων, με την αναδιατύπωση κειμένου σε απλή γλώσσα, με σαφείς επικεφαλίδες και ευσύνοπτη διάρθρωση.	Όλες οι επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
Multilingual Post	Δημιουργία μεταφράσεων σύντομων κειμένων σε πολλαπλές γλώσσες, π.χ. για αναρτήσεις στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης.	Όλες οι επίσημες γλώσσες της ΕΕ, καθώς και ορισμένες επιπλέον γλώσσες.
Speech-to-Text	Επεξεργασία αρχείων ήχου ή βίντεο για την πλήρη απομαγνητοφώνηση ή τον υποτιτλισμό τους. Χρήσιμο εργαλείο για την απομαγνητοφώνηση συνεδριάσεων, εργαστηρίων ή συνεδρίων.	Όλες σχεδόν οι επίσημες γλώσσες της ΕΕ, καθώς και ορισμένες επιπλέον γλώσσες.
Accessible Text	Αναδιατύπωση κειμένου ώστε να είναι πιο προσβάσιμο, εφαρμόζοντας στο κείμενο οδηγίες που το κάνουν πιο ευανάγνωστο, χρησιμοποιώντας πιο σαφή γλώσσα, κατανοητή από όλα τα ακροατήρια.	Αγγλικά, Γαλλικά και Γερμανικά.
Anonymisation	Ανωνυμοποίηση τυχόν ευαίσθητων πληροφοριών για την προστασία της ιδιωτικότητας.	Όλες οι επίσημες γλώσσες της ΕΕ, καθώς και ορισμένες επιπλέον γλώσσες.

Οι επιπλέον γλώσσες που υποστηρίζονται σε ορισμένες υπηρεσίες είναι τα αραβικά, τα κινεζικά, τα ισλανδικά, τα ιαπωνικά, τα νορβηγικά, τα ρωσικά, τα τουρκικά και τα ουκρανικά.

WEB-T – Δωρεάν ευρωπαϊκό εργαλείο για την αυτόματη πολυγλωσσική μετάφραση ιστοτόπων με ενσωματώσιμο πρόσθετο (plug-in)

Ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τους φορείς της Δημόσιας Διοίκησης παρουσιάζει και το [WEB-T \(Website Translation Tool\)](#), μια δωρεάν λύση αυτοματοποιημένης μετάφρασης ιστοτόπων που αναπτύχθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος «Ψηφιακή Ευρώπη».

Χάρη στην αξιοποίηση τεχνολογιών νευρωνικής μηχανικής μετάφρασης, το WEB-T επιτρέπει τη μετάφραση του περιεχομένου και επιμέρους στοιχείων ενός ιστοτόπου, όπως τα κείμενα που σχετίζονται με τη βελτιστοποίηση για τις μηχανές αναζήτησης (SEO), σε περισσότερες από 24 γλώσσες.



Μέσω κατάλληλου πρόσθετου (plug-in), το WEB-T μπορεί να ενσωματωθεί στο σύστημα διαχείρισης ενός ιστοτόπου, **διευκολύνοντας την παροχή ψηφιακών υπηρεσιών και ενημερωτικού περιεχομένου σε χρήστες με διαφορετικές γλωσσικές προτιμήσεις.**

Η αξιοποίησή του μπορεί να συμβάλει στη **διεύρυνση της προσβασιμότητας** των ιστοτόπων των δημόσιων φορέων και στη **μείωση των γλωσσικών φραγμών**, διευκολύνοντας την πρόσβαση πολιτών, επιχειρήσεων και επισκεπτών από διαφορετικές χώρες σε πληροφορίες και ψηφιακό περιεχόμενο. Παράλληλα, η δυνατότητα αυτόματης μετάφρασης σε περισσότερες από 24 γλώσσες μπορεί να διευκολύνει τους φορείς να διαθέτουν το περιεχόμενό τους σε **ευρύτερο και πιο γλωσσικά διαφοροποιημένο κοινό**. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συνιστά, για τη βελτίωση της ακρίβειας και της ποιότητας του αποτελέσματος, τον έλεγχο των παραγόμενων μεταφράσεων από επαγγελματία μεταφραστή.

Οφέλη και δυνατότητες για τη Δημόσια Διοίκηση

Η αξιοποίηση των προαναφερόμενων υπηρεσιών μπορεί να συμβάλει στην υποστήριξη της καθημερινής λειτουργίας των δημόσιων υπηρεσιών, ιδίως στους ακόλουθους τομείς:

α. Εξοικονόμηση χρόνου και διοικητικών πόρων

Η υποστήριξη επαναλαμβανόμενων εργασιών, όπως η μετάφραση, η σύνοψη και η αρχική επεξεργασία εγγράφων, μπορεί να περιορίσει τον χρόνο που απαιτείται για επιμέρους διοικητικές εργασίες και να επιτρέψει στο ανθρώπινο δυναμικό να επικεντρωθεί σε δραστηριότητες που απαιτούν περισσότερο χρόνο και εξειδίκευση.

β. Υποστήριξη της ποιότητας και της ομοιομορφίας του διοικητικού έργου

Τα εργαλεία μπορούν να λειτουργήσουν υποστηρικτικά στην προετοιμασία εγγράφων, στη διαχείριση μεγάλου όγκου πληροφοριών και στην τυποποίηση επαναλαμβανόμενων διαδικασιών, υπό την προϋπόθεση του κατάλληλου ανθρώπινου ελέγχου.

γ. Ενίσχυση της πολυγλωσσικής επικοινωνίας

Η δυνατότητα μετάφρασης περιεχομένου σε μεγάλο αριθμό ευρωπαϊκών γλωσσών μπορεί να διευκολύνει την επικοινωνία των δημόσιων φορέων με ευρωπαϊκούς θεσμούς, διεθνείς οργανισμούς και πολίτες.

δ. Υποστήριξη της ψηφιακής μετάβασης

Η αξιοποίηση ψηφιακών υποδομών και υπηρεσιών δημιουργεί νέες δυνατότητες για τη σταδιακή ενσωμάτωση τεχνολογιών ΤΝ στα πληροφοριακά συστήματα, τις υπηρεσίες και τις διοικητικές διαδικασίες των δημόσιων φορέων, με βάση τις ιδιαίτερες ανάγκες και δυνατότητες κάθε φορέα.



Τεχνολογικό υπόβαθρο και ασφάλεια δεδομένων

Οι υπηρεσίες αξιοποιούν ευρωπαϊκό ανοικτό μεγάλο γλωσσικό μοντέλο, βασισμένο στην τεχνολογία Mistral AI, το οποίο έχει εκπαιδευτεί σε θεσμικά γλωσσικά δεδομένα της διοργανικής βάσης EURAMIS.

Η εκτέλεση των υπηρεσιών υποστηρίζεται από την ευρωπαϊκή υποδομή υπερυπολογιστών EuroHPC, ενισχύοντας τις δυνατότητες ευρωπαϊκής τεχνολογικής αυτονομίας και ελέγχου της επεξεργασίας δεδομένων.

Η ασφάλεια αποτελεί βασική αρχή σχεδιασμού των υπηρεσιών («Security by Design») και αποτυπώνεται, μεταξύ άλλων, στα ακόλουθα μέτρα:

- επεξεργασία δεδομένων σε ασφαλές περιβάλλον εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- χρήση κρυπτογράφησης,
- μη πρόσβαση, αποθήκευση, συλλογή, κοινή χρήση ή επαναχρησιμοποίηση των δεδομένων από τρίτους,
- διαγραφή των δεδομένων μετά από σύντομο χρονικό διάστημα,
- συμμόρφωση με το ευρωπαϊκό και εθνικό πλαίσιο για την ΤΝ, καθώς και με τους ισχύοντες κανόνες για τα ευαίσθητα μη διαβαθμισμένα δεδομένα (SNC).

Επισημαίνεται ότι τα διαθέσιμα εργαλεία δεν προορίζονται για την επεξεργασία ή μεταφόρτωση εμπιστευτικών ή διαβαθμισμένων εγγράφων.

Ορθή χρήση και ανθρώπινος έλεγχος

Η χρήση των εργαλείων ΤΝ θα πρέπει να πραγματοποιείται με υπεύθυνο τρόπο και να λειτουργεί συμπληρωματικά προς την ανθρώπινη εργασία.

Τα παραγόμενα αποτελέσματα δεν υποκαθιστούν την ανθρώπινη κρίση, την ευθύνη και την αρμοδιότητα των υπαλλήλων.

Για τον λόγο αυτό:

- όλα τα παραγόμενα κείμενα, μεταφράσεις, περιλήψεις και απαντήσεις θα πρέπει να ελέγχονται από αρμόδιο υπάλληλο πριν από την επίσημη χρήση τους,
- η ακρίβεια, η πληρότητα και η καταλληλότητα τους θα πρέπει να αξιολογούνται κατά περίπτωση,
- δεν θα πρέπει να εισάγονται στα εργαλεία εμπιστευτικά ή διαβαθμισμένα δεδομένα και έγγραφα, καθώς και πληροφορίες που υπόκεινται σε ειδικούς περιορισμούς διαχείρισης.

Πρόσβαση στις υπηρεσίες

Για την έναρξη χρήσης απαιτείται:

1. Δημιουργία λογαριασμού [EU Login](#), εφόσον δεν υπάρχει ήδη.
2. Εγγραφή στην πλατφόρμα με χρήση της ίδιας διεύθυνσης ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.



3. Πρόσβαση στα διαθέσιμα εργαλεία μέσω της διαδικτυακής πύλης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής [AI-Based Multilingual Services](#)

Για την τεχνική διασύνδεση με υφιστάμενα πληροφοριακά συστήματα, διατίθενται σχετικές πληροφορίες και υποστήριξη.

Συμπεράσματα και δυνατότητες αξιοποίησης

Οι πολυγλωσσικές υπηρεσίες ΤΝ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής αποτελούν διαθέσιμη **ευρωπαϊκή υποδομή**, η οποία παρέχεται **χωρίς οικονομική επιβάρυνση** στους δικαιούχους φορείς και μπορεί να αξιοποιηθεί υποστηρικτικά σε ένα **ευρύ φάσμα διοικητικών δραστηριοτήτων**.

Η πρόσβαση σε εξειδικευμένα εργαλεία για τη μετάφραση και επεξεργασία εγγράφων, τη σύνταξη ενημερωτικών σημειωμάτων, τη σύνοψη περιεχομένου, την απομαγνητοφώνηση και την ανωνυμοποίηση δεδομένων δημιουργεί πρόσθετες δυνατότητες για την υποστήριξη του καθημερινού έργου των δημόσιων υπηρεσιών. Παράλληλα, η δυνατότητα αξιοποίησης των υπηρεσιών σε διαφορετικά πληροφοριακά περιβάλλοντα μπορεί να υποστηρίξει, όπου κρίνεται κατάλληλο, την ενσωμάτωση σύγχρονων εργαλείων ΤΝ στις υφιστάμενες διοικητικές διαδικασίες.

Κατόπιν των ανωτέρω, οι αρμόδιες υπηρεσίες μπορούν να ενημερωθούν σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες και, εφόσον το κρίνουν σκόπιμο, να εξετάσουν την αξιοποίησή τους, λαμβάνοντας υπόψη τις επιχειρησιακές τους ανάγκες, το ισχύον θεσμικό πλαίσιο, καθώς και τις απαιτήσεις ασφάλειας πληροφοριών και προστασίας των δεδομένων.

Η ενημέρωση και εξοικείωση των στελεχών της Δημόσιας Διοίκησης με τις διαθέσιμες ευρωπαϊκές υπηρεσίες ΤΝ μπορεί να συμβάλει στην ανάπτυξη ψηφιακών δεξιοτήτων, στην καλύτερη αξιοποίηση των διαθέσιμων ευρωπαϊκών υποδομών και στην αναζήτηση νέων τρόπων υποστήριξης του διοικητικού έργου. Η αξιοποίηση των υπηρεσιών αυτών θα πρέπει να προσαρμόζεται στις ανάγκες κάθε φορέα και να πραγματοποιείται με κατάλληλες δικλίδες ανθρώπινου ελέγχου, ασφάλειας πληροφοριών και προστασίας δεδομένων.

Η Προϊσταμένη της
Διεύθυνσης Τεχνητής Νοημοσύνης

Σ. Μαμάη



ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ

ΠΡΟΣ:

1. Υπουργεία
2. Γενικές και Ειδικές Γραμματείες
3. Ανεξάρτητες Αρχές
4. Αποκεντρωμένες Διοικήσεις
5. ΟΤΑ Α' και Β' βαθμού

Οι ανωτέρω φορείς, μέσω των αρμόδιων Υπηρεσιών τους, καλούνται να κοινοποιήσουν την παρούσα στους εποπτευόμενους φορείς και επιχειρήσεις τους και σε αρμόδια στελέχη.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΝΟΜΗ:

1. Γραφείο Υπουργού
2. Γραφείο Ειδικού Γραμματέα Τεχνητής Νοημοσύνης και Διακυβέρνησης Δεδομένων